Porównanie tłumaczeń Efezjan 3:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i oświetlił, czym ― szafarzowanie ― tajemnicy ― pozostającej w ukryciu od ― wieków w ― Bogu, [Temu] [co] wszystko stworzył, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i oświetlić wszystkich jaka wspólnota tajemnicy która jest ukryta od wieków w Bogu Tym wszystkie który stworzył przez Jezusa Pomazańca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i oświecił wszystkich. Taki jest plan tej tajemnicy,\* która od wieków pozostawała ukryta w Bogu,\*\* Stwórcy wszystkiego,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i oświetlić [wszystkim]\*, jakim\*\* szafarzowanie tajemnicą, zakrytą od wieków w Bogu, (Tym) wszystko (który stworzył), [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i oświetlić wszystkich jaka wspólnota tajemnicy która jest ukryta od wieków w Bogu (Tym) wszystkie który stworzył przez Jezusa Pomazańca |

1. 1) <x>560 1:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 16:25</x>; <x>580 1:26</x>; <x>620 1:10</x>; <x>670 1:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 17:24</x>; <x>580 1:16</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Możliwy przekład: "wszystkich". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Możliwe też: "czym". [↑](#footnote-ref-6)